

# Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:21

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|-------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela, o Achabie,* synu Kolajasza,** i o Sedekiaszu,*** synu Maasejasza,**** którzy wam prorokowali w moim imieniu kłamstwo:***** Oto Ja wydam ich w rękę Nebukadnesara, króla Babilonu, i zabije ich na waszych oczach. <sup>1)2)3)4)5)</sup> |

<sup>1)</sup> Achab, אַחָב ('ach'aw), czyli: brat ojca.  
<sup>2)</sup> Kolajasz, קוֹלָיָה (qolaja h), czyli: głos JHWH.  
<sup>3)</sup> Sedekiasz, צִדְקִיָּהוּ (tsidqijahu), czyli: sprawiedliwością jest JHWH.  
<sup>4)</sup> Maasejasz, מַעֲשֵׂיָהוּ (ma'asejahu): czyli: dzieło JHWH.  
<sup>5)</sup> <x>300 27:10</x>; <x>300 28:15</x>; <x>300 29:9</x>